

**OMRON**

**Automatic Wrist Blood Pressure Monitor**

**RS4 (HEM-6181-E)**

**Instruction Manual ①**



IM1-HEM-6181-E-05-01/2022  
Issue Date: 2022-06-27  
5681802-7b

**All for Healthcare**

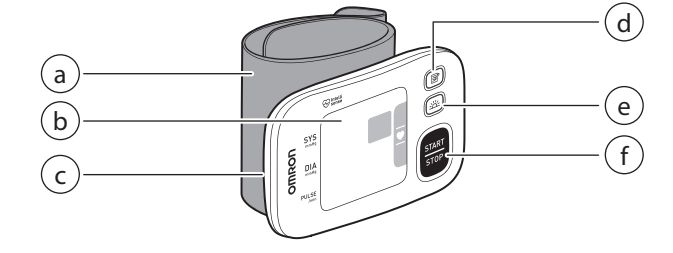
Read the instruction manual before use.

Important safety information is in Instruction Manual ①.

How to set up the wrist monitor is in Instruction Manual ②.

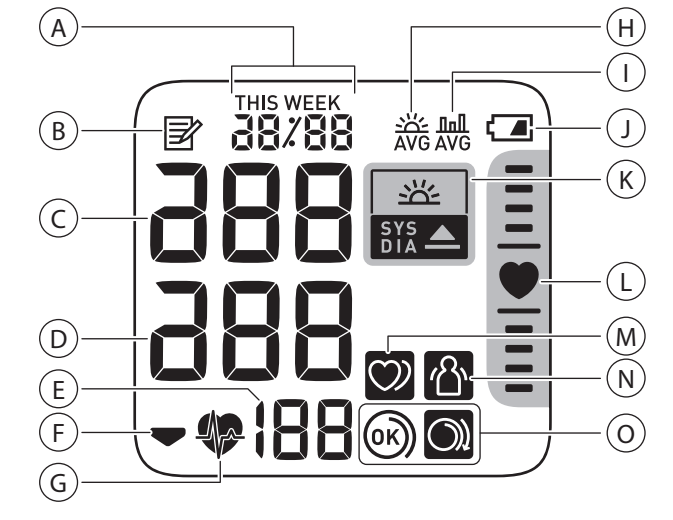
**1. Know Your Monitor**

- 1.1 Contents
- 2 "AAA" alkaline batteries, storage case, instruction manual 1 and 2
- 1.2 Monitor



- a. Wrist cuff (Wrist circumference 13.5 cm to 21.5 cm)
- b. Display
- c. Battery compartment
- d. (Memory) button
- e. (Morning average) button
- f. (START/STOP) button

**1.3 Display and Symbols**



<b>A</b>	<b>Date and time display</b>
<b>B</b>	<b>Memory symbol</b> Appears when viewing readings stored in the memory.
<b>C</b>	<b>Systolic blood pressure reading</b>
<b>D</b>	<b>Diastolic blood pressure reading</b>
<b>E</b>	<b>Pulse display / Memory number</b> Pulse rate appears after the measurement. When pressing the <b>OK</b> button, the memory number appears for approximately one second before the pulse rate appears on the display.
<b>F</b>	<b>Deflation symbol</b> Appears during cuff deflation.
<b>G</b>	<b>Heartbeat symbol</b> Flashes while taking a measurement.
<b>H</b>	<b>Morning average symbol</b> Appears when viewing the weekly average readings taken in the morning. Weekly averages for the measurements taken in the morning within 4 weeks appear on the display.
<b>I</b>	<b>Average value symbol</b> Appears when viewing the average readings of the latest 2 or 3 readings taken within 10 minutes span.
<b>J</b>	<b>Battery symbol (low)</b> Flashes when batteries are low.
<b>K</b>	<b>Battery symbol (depleted)</b> Appears when batteries are depleted.
<b>L</b>	<b>Hypertension symbol</b> Appears if your systolic blood pressure is 135 mmHg or above and/or the diastolic blood pressure is 85 mmHg or above.
<b>M</b>	<b>Morning hypertension symbol</b> Appears when the morning weekly average is 135/85 mmHg or above.
<b>N</b>	<b>Positioning indicator</b> Your monitor has a built-in advanced positioning sensor that is used as an aid in determining if the monitor is at the correct height. The "♥" symbol appears when your monitor is at the correct position relative to your heart during a measurement. When your monitor is higher or lower position relative to your heart, the heart position locator bar will appear up above, or below the heart symbol to guide correct wrist positioning.
<b>O</b>	<b>Irregular heartbeat symbol</b> Appears along with readings when an irregular rhythm is detected 2 or more times during a measurement. An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.
	<b>Movement error symbol</b> Appears along with readings when your body is moving during a measurement. If it appears, remove the wrist cuff, and wait for 2 to 3 minutes. Then, remain still and take another measurement.
	<b>Cuff wrap guide symbol (OK)</b> Appears if the wrist cuff is wrapped around the wrist correctly while taking a measurement. It also appears when viewing past readings.
	<b>Cuff wrap guide symbol (loose)</b> Appears if the wrist cuff is not wrapped around the wrist correctly while taking a measurement. It also appears when viewing past readings.

**2013 ESH/ESC\* Guidelines for the management of arterial hypertension**

	<b>Office</b>	<b>Home</b>
Systolic Blood Pressure	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolic Blood Pressure	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

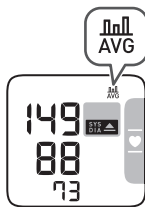
\* European Society of Hypertension (ESH) and European Society of Cardiology (ESC).  
NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.

**2. Using Memory Function**

**2.1 Viewing the Average Reading**  
Your monitor can calculate an average reading based on the latest 2 or 3 readings taken within 10 minutes span.

1. When your monitor is off, press and hold the **OK** button for more than 2 seconds.

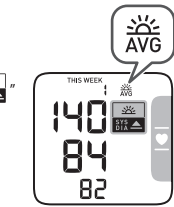
**Note**  
There are only 2 readings in the memory for that period, the average will be based on these 2 readings.  
If the average reading is high (refer to section 1.3), the "H" symbol appears.



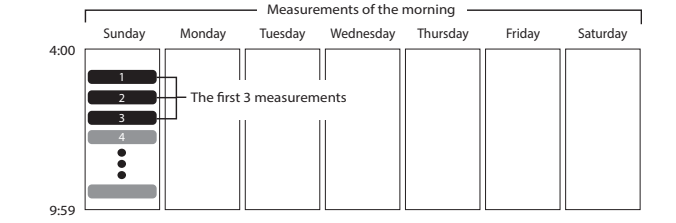
**2.2 Viewing Morning Week Averages**

Your monitor calculates and displays weekly averages for the measurements taken in the morning for 4 weeks.

1. Press the **OK** button once.  
The morning weekly average for the current week "THIS WEEK" appears on the display.  
If the morning weekly average is high (refer to section 1.3), the "H" symbol appears.
2. Press the **OK** button repeatedly to display the average for the previous weeks.  
Your monitor displays "1 WEEK" for the previous week's average, to "3 WEEK" for the oldest set of averages.
3. Press the (START/STOP) button to turn off your monitor.



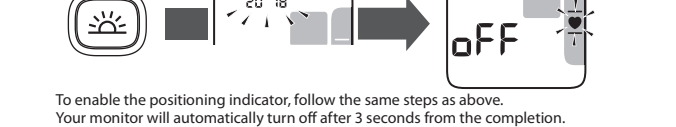
**Morning Weekly Average Calculation**  
This is the average for the measurements taken during the morning (4:00 - 9:59) between Sunday and Saturday. Only the first 3 measurements taken in the morning between 4:00 - 9:59 will be used to calculate the morning average for each day.



**3. Other Settings**

**3.1 Disabling/Enabling Positioning Indicator**  
The positioning indicator is enabled as default.

1. When your monitor is off, press and hold the **OK** button for more than 10 seconds.



**4. Error Messages and Troubleshooting**

In case of any of the below problems occur during measurement, first check that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E1	The wrist cuff is not applied correctly.	Apply the wrist cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 3 in instruction manual 2.
E3	Air is leaking from the wrist cuff.	Contact your OMRON retail outlet or distributor.
E4	The wrist cuff is overinflated exceeding 300 mmHg.	Do not touch the wrist cuff while taking a measurement.
E5	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E6	The pulse rate is not detected correctly.	Remain still and sit correctly during a measurement. If the "♥" symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.
E7	Your wrist is moved up and down during a measurement.	Do not move your wrist, then take another measurement.
E8	The monitor is malfunctioned.	Press the (START/STOP) button again. If "E" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
Heart symbol	The positioning indicator is disabled.	Enable the positioning indicator. Refer to section 3 in this manual.
Batteries are low.	Batteries are completely depleted.	Replacing all batteries with 2 new alkaline batteries is recommended. Refer to section 1 in instruction manual 2.
Battery polaries are not properly aligned.	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 1 in instruction manual 2.
Blood pressure varies constantly. May factors including stress, time of day, and/or how you apply the wrist cuff, may affect your blood pressure.	Blood pressure varies constantly. May factors including stress, time of day, and/or how you apply the wrist cuff, may affect your blood pressure.	Review section 9 in this manual and section 3 - 5 in instruction manual 2.
Readings appear too high or too low.	Batteries are depleted.	Immediately replace all batteries with 2 new alkaline batteries. Refer to section 1 in instruction manual 2.
Any other problems occur.	Batteries are completely depleted.	Immediately replace all batteries with 2 new alkaline batteries. Refer to section 1 in instruction manual 2.

**5. Maintenance**

**5.1 Maintenance**  
To protect your monitor from damage, please follow the directions below:  
- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

- Caution**
  - DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

**5.2 Storage**  
Keep your monitor in the storage case when not in use.  
- Store your monitor in a clean, safe location.  
- If your monitor is wet:  
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.

**5.3 Cleaning**  
Do not use any abrasive or volatile cleaners.  
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with neutral soap to clean your monitor and wrist cuff, and then wipe them with a dry cloth.  
- Do not wash or immerse your monitor and wrist cuff in water.  
- Do not use gasoline, thinner or similar solvents to clean your monitor and wrist cuff.

- 5.4 Calibration and Service**
  - The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
  - It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

**6. Specifications**

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
Model (Code)	RS4 (HEM-6181-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic rapid deflation
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	IP 22
Rating	DCV 3.0 W
Power source	2 "AAA" alkaline batteries 1.5V
Battery life	Approximately 300 measurements (using new alkaline batteries)
Durable period (Service life)	5 years
Operating conditions	+10°C to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20°C to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Approximately 86 g not including batteries
Dimensions	Approximately 93 mm (w) × 62 mm (h) × 20 mm (l) (not including the wrist cuff)
Measurable wrist circumference	13.5 to 21.5 cm
Memory	Stores up to 60 readings
Contents	Monitor, storage case, 2 "AAA" alkaline batteries, instruction manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment
Applied part	Type BF wrist cuff
Maximum temperature of the applied part	Lower than +48°C

**Note**  
- These specifications are subject to change without notice.  
- In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.  
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019 - A1:2020.  
- IP classification is degree of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor is protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger, and against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.  
- This monitor has not been validated for use on pregnant patients.  
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

**7. Limited Warranty**

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual. This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product are guaranteed by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts. The warranty does not cover any of the following:  
A. Transport costs and risks of transport.  
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.  
C. Periodic check-ups and maintenance.  
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.  
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).  
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.  
G. Calibration service is not included within the warranty.  
Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information.  
www.omron-healthcare.com  
Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.  
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

**8. Guidance and Manufacturer's Declaration**

This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN 1060, Non-Invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.  
This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.

**Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)**  
HEM-6181-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard.  
Further information in accordance with this EMC standard is available at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for HEM-6181-E on the website.

**Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)**

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact their supplier or the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

**9. Blood Pressure Measurement Tips**

To help ensure an accurate reading, follow these directions:  
- Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements during stressful times.  
- Measurements should be taken in a quiet place.  
- It is important to take measurements at some times each day. Taking measurements in the morning and in the evening is recommended.  
- Remember to have a record of your blood pressure and pulse readings for your physician. A single measurement does not provide an accurate indication of your true blood pressure.  
Please use the Blood Pressure Diary to keep records of several readings over a certain period of time. To download PDF files of the diary, visit www.omron-healthcare.com.

**Automatisches Handgelenk-Blutdruckmessgerät**

**RS4 (HEM-6181-E)**

**Gebruiksaanwijzing ①**

Issue Date: 2022-xx-xx

**All for Healthcare**

Vor Nutzung die Anleitung lesen.

Wichtige Sicherheitsinformationen sind in Anleitung ① enthalten. Informationen über die Montage des Gelenkhandgerätes sind in Anleitung ② enthalten.

**Einführung**

Vielen Dank für den Kauf des automatischen Handgelenk-Blutdruckmessgeräts RS4. Das Blutdruckmessgerät muss am Handgelenk getragen werden. Das Blutdruckmessgerät verwendet eine oszillometrische Methode zur Blutdruckmessung. Wenn die Manschette sich aufpumpt, tastet das Messgerät die Druckpulsationen der Arterie unter der Manschette ab. Die Pulse werden oszillometrische Pulse genannt. Der elektronische Drucksensor zeigt einen digitalen Blutdruckwert an.

**Sicherheitshinweise**  
Diese Gebrauchsanweisung bietet Ihnen wichtige Informationen zu dem automatischen Handgelenk-Blutdruckmessgerät RS4. Sie müssen alle Sicherheits- und Bedienhinweise LESEN und VERSTEHEN, um ein sicheres und ordnungsgemäßes Funktionieren des Messgeräts zu gewährleisten. Wenn Sie diese Anweisungen nicht verstehen oder Fragen haben, kontaktieren Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter, bevor Sie versuchen, das Messgerät zu verwenden. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an Ihren Arzt.

**Verwendungszweck**  
Dieses Gerät ist ein Messgerät für die Messung von Blutdruck und Puls an Erwachsenen mit einem Handgelenkumfang von 13,5 bis 21,5 cm. Dieses Messgerät erkennt das Auftreten von regelmäßiger Herzschläge während der Messung und zeigt dies zusammen mit dem Messergebnis durch ein Symbol an. Es ist hauptsächlich für den allgemeinen Haushaltsgebrauch ausgelegt.

**Erhalt und Inspektion**  
Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Messgerät im Fall einer Beschädigung NICHT und kontaktieren Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.

**Wichtige Sicherheitsinformationen**  
Bitte lesen Sie die Wichtige Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.  
Bitte befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig, damit Ihre Sicherheit gewährleistet ist. Bitte bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an IHREN ARZT.

**⚠️ Warnung** Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

- Setzen Sie das Messgerät NICHT für Säuglinge, Kleinkinder, Kinder oder Personen ein, die sich nicht äußern können.
- Passen Sie NICHT aufgrund der Werte dieses Blutdruckmessgerätes die Medikation an. Nehmen Sie die Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben. NUR ein Arzt ist qualifiziert, um Bluthochdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.
- Legen Sie das Messgerät NICHT an einem verletzten Handgelenk oder an einem Handgelenk an, das medizinisch behandelt wird.
- Legen Sie die Manschette NICHT während einer Infusion oder Bluttransfusion an.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten (HF), Magnetresonanztomographie-Geräten (MRT) oder Computertomographie-Scannern (CT). Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Messgeräts und/oder fehlerhaften Werten führen.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht in staerstoffangereicherten Umgebungen oder in der Nähe entzündlicher Gase.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät bei häufig auftretenden Arrhythmien wie zum Beispiel Analen oder ventrikulären Extrasystolen oder Vorhofflimmern, Antikoagula, schlechte Durchblutung, Diabetes, Schwangerschaft, Plakämplomie oder Nierenkrankungen einsetzen. BEACHTEN Sie, dass diese Zustände die Messwerte zusätzlich durch Bewegung, Zittern oder Schütteln des Patienten beeinflussen können.
- Behandeln Sie sich NICHT auf Basis Ihrer Werte selbst und stellen Sie auf dieser Basis auch NIE eigene Diagnosen.
- Legen Sie das Messgerät NICHT auf einen verletzten Handgelenk oder an einem Handgelenk an, das medizinisch behandelt wird.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder darstellen können.

**Batterien einsetzen und auswechseln**

- Batterien außerhalb der Reichweite von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern aufbewahren.

**⚠️ Achtung:** Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Gerätschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.

- Verwenden Sie das Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Unwohlsein auftreten.
- Wenden Sie sich vor Verwendung des Messgeräts an Ihren Arzt, wenn Sie das Messgerät an einem Handgelenk verwenden, an dem ein/e intravasuläre/r Zugang oder Therapie, oder ein arteriovenöser (A-V) Shunt vorhanden ist, da vorübergehende Störungen des Blutflusses auftreten und zu Verletzungen führen können.
- Wenden Sie sich vor Verwendung des Messgeräts an Ihren Arzt, wenn Sie eine Mastektomie hatten.
- Wenden Sie sich vor Verwendung des Messgeräts an Ihren Arzt, wenn Sie schwere Durchblutungsprobleme oder Blutungen haben, da das Aufpumpen der Manschette zu Blutergüssen führen kann.
- Messen Sie NICHT öfters als nötig, da es sonst aufgrund von Störungen des Blutflusses zu Blutergüssen kommen kann.
- Pumpen Sie die Manschette NUR DANN auf, wenn sie am Handgelenk angelegt ist.
- Entfernen Sie die Manschette, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.
- Wenden Sie sich NICHT an falschen HILFSLINIE zum Messen des Blutdrucks.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein mobiles Gerät oder anderes elektrisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, innerhalb von 30 cm von diesem Messgerät entfernt befindet. Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Messgeräts und/oder fehlerhaften Werten führen.
- Zerlegen Sie das Messgerät und seine Komponenten NICHT und versuchen Sie NICHT, diese selbst zu reparieren. Dies könnte zu falschen Messwerten führen.
- Verwenden Sie das Messgerät NICHT an einem Ort, an dem es Feuchtigkeit oder Spritzwasser ausgesetzt sein könnte. Dies könnte das Messgerät beschädigen.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in einem fahrenden Fahrzeug, wie z. B. in einem Auto.
- Halten Sie das Messgerät NICHT fest, wenn Sie es gegen starken Stoß oder Vibration aus.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT an Orten mit hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit oder hohen oder niedrigen Temperaturen. Siehe Kapitel 6.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Messgerät die Blutzirkulation nicht beeinträchtigt, indem Sie während der Messung das Handgelenk beobachten.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in Umgebungen mit hoher Beanspruchung, wie z. B. in Krankenhäusern oder Arztpraxen.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT gleichzeitig mit anderen medizinischen elektrischen Geräten (ME-Geräten). Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Messgeräts und/oder fehlerhaften Werten führen.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sind Baden, Alkohol- und Koffeingenus, Rauchen, Sport und Mahlzeiten zu meiden.
- Ruhens Sie vor einer Messung mindestens 5 Minuten.  
- Entfernen Sie eng anliegende, dicke Kleidung und Accessoires von Ihrem Handgelenk, während Sie eine Messung durchführen.
- Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie NICHT.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT bei Personen, deren Handgelenkumfang innerhalb des für die Manschette vorgegebenen Bereichs liegt.
- Bevor Sie eine Messung durchführen, vergewissern Sie sich, dass sich das Messgerät an die Raumtemperatur angepasst hat. Eine Messung nach einer extremen Temperaturveränderung kann zu einem ungenauen Messergebnis führen. Warten Sie, bis das Messgerät bei der Mindest- oder Höchstaufbewahrungstemperatur aufbewahrt, empfiehlt OMRON, das Messgerät vor der Durchführung einer Messung bei der angegebenen Betriebstemperatur ca. zwei Stunden lang aufwärmen oder abkühlen zu lassen. Weitere Informationen zur Betriebs- und Aufbewahrungs- bzw. Transporttemperatur finden Sie in Kapitel 6.
- Falten Sie die Manschette NICHT zu stark.
- Lesen und befolgen Sie vor der Entgegung des Gerätes, von Zubehör oder optionalen Teilen den Abschnitt "Korrekte Entsorgung dieses Produkts" in Kapitel 8.
- Verwenden Sie dieses Messgerät nicht nach Ende der Nutzungsdauer. Informationen dazu erhalten Sie in Kapitel 6.

**Batterien einsetzen und auswechseln**

- Batterien NICHT in umgekehrter Richtung Pole auf den falschen Seiten einsetzen.
- Mit diesem Messgerät AUSSCHLIESSLICH 2 "AAA"-Alkalibatterien verwenden. KEINE anderen Batterietypen verwenden. KEINE neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. KEINE Batterien verschiedener Marken zusammen verwenden.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Messgerät lange Zeit nicht benutzt wird.
- Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Suchen Sie sofort Ihren Arzt auf.
- Sollte Batteriefähigkeit auf die Haut gelangen, sofort mit reichlich sauberem, lauwarmem Wasser abspülen. Wenn Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen andauern, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Die Batterien nach Verfallsdatum NICHT verwenden.
- Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie in einwandfreiem Zustand sind.
- Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH Batterien, die für dieses Messgerät vorgesehen sind. Die Verwendung nicht geeigneter Batterien kann das Gerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Messgerät führen.

**Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen**

- Wenn Sie eine Messung an Ihrem rechten Handgelenk vornehmen, legen Sie die Manschette genauso an wie am linken Handgelenk.

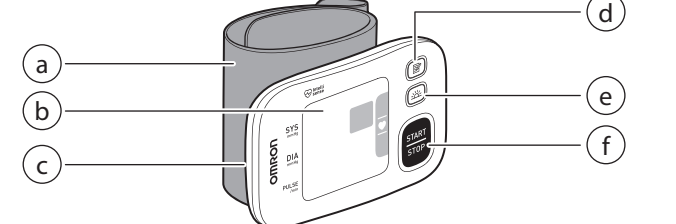
- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Handgelenk unterscheiden, und die gemessenen Blutdruckwerte können unterschiedlich sein. OMRON empfiehlt daher, immer dasselbe Handgelenk für Messungen zu verwenden. Falls sich die Werte zwischen beiden Handgelenken sehr deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welches Handgelenk Sie für Messungen verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Manschette nicht über dem herovorstehenden Handgelenkknochen außen am Handgelenk liegt.
- Drücken Sie zum Anhalten der Messung einmal die Taste (START/STOP), um die Luft aus der Manschette abzulassen.
- Ihr Messgerät schaltet sich automatisch nach 2 Minuten aus.
- Warten Sie zwischen einzelnen Messungen 2 - 3 Minuten. Während dieser Wartezeit entspannen sich die Arterien und nehmen die Form vor der Messung wieder an. Abhängig von Ihren physiologischen Eigenschaften muss die Wartezeit ggf. erhöht werden.

**Batterien einsetzen und auswechseln**

- Die mitgeliegten Batterien können eine kürzere Lebensdauer haben als neue Batterien.
- Die Entsorgung gebrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen.

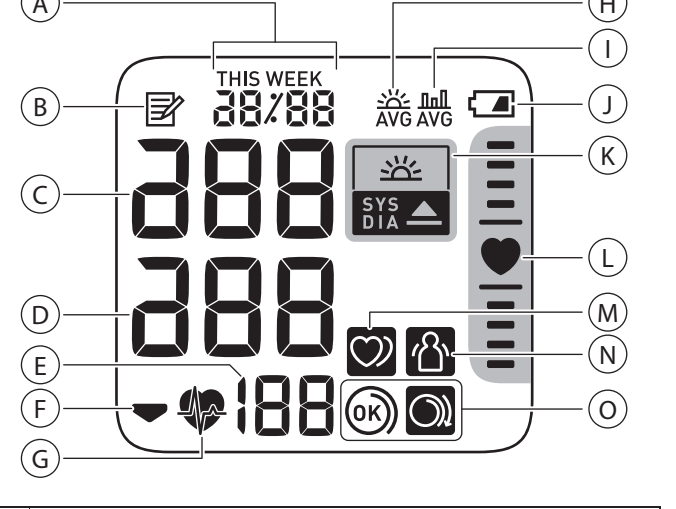
**1. Übersicht über das Messgerät**

- 1.1 Inhalt  
Messgerät, 2 "AAA"-Alkalibatterien, Hartschalenbox, Gebrauchsanweisung 1 und 2
- 1.2 Monitor



- a. Manschette (Handgelenkumfang 13,5 cm bis 21,5 cm)
- b. Anzeige
- c. Batteriefach
- d. Speichertaste
- e. Taste (Morgenmittelwert)
- f. Taste (START/STOP)

**1.3 Symbole auf der Anzeige**




<b>A</b>	<b>Datum- und Uhrzeit-Anzeige</b>
<b>B</b>	<b>Speichersymbol</b> Er scheint bei Anzeige der gespeicherten Werte.
<b>C</b>	<b>Systolischer Blutdruckwert</b>
<b>D</b>	<b>Diastolischer Blutdruckwert</b>
<b>E</b>	<b>Pulsanzzeige/Speichernummer</b> Puls erscheint nach der Messung. Ent. Wenn Sie die Taste (OK) drücken, erscheint die Speichernummer ca. eine Sekunde lang, bevor der Puls wieder auf der Anzeige erscheint.
<b>F</b>	<b>Symbol Luftablass</b> Er scheint beim Ablassen der Luft aus der Manschette.
<b>G</b>	<b>Herzschlagssymbol</b> Blinkt bei Anzeige der wöchentlichen Durchschnittswerte, die am Morgen gemessen wurden. Auf dem Display erscheinen Wochenmittelwerte für die morgendlichen Messungen über einen Zeitraum von 4 Wochen.
<b>H</b>	<b>Mittelwertsymbol</b> Er scheint, wenn die Durchschnittswerte der letzten 2 oder 3 Messungen innerhalb von 10 Minuten angezeigt werden.
<b>I</b>	<b>Batteriesymbol (für niedrigen Batterieladestand)</b> Blinkt bei niedrigem Batterieladestand
<b>J</b>	<b>Batteriesymbol (für erschöpften Batterieladestand)</b> Er scheint, wenn die Batterieladung erschöpft ist.
<b>K</b>	<b>Symbol Hypertonie</b> Er scheint, falls Ihr systolischer Blutdruck einen Wert von 135 mmHg oder über Ihr diastolischer Blutdruck einen Blutdruck von 85 mmHg übersteigt.
<b>L</b>	<b>Symbol Morgenhypertonie</b> Er scheint, wenn der wöchentliche Morgenmittelwert bei 135/85 mmHg oder höher liegt.
<b>M</b>	<b>Positionskontrolle</b> Ihr Messgerät verfügt über einen integrierten, fortschrittlichen Positionsensor, der als Hilfe bei der Bestimmung der korrekten Höhe des Messgeräts dient. Das Symbol "♥" erscheint, wenn Ihr Messgerät bei der Messung im Verhältnis zum Herzen die richtige Position hat. Wenn sich Ihr Messgerät in einer höheren oder niedrigeren Position im Verhältnis zum Herzen befindet, wird die Positionbestimmungsleiste für das Herz oberhalb oder unterhalb des Herzsymbols angezeigt, um die korrekte Positionierung des Handgelenks zu steuern.
<b>N</b>	<b>Symbol Unregelmäßiger Herzschlag&lt;/</b>




## 2. Benutzung der Speicherfunktion

### 2.1 Anzeige des Durchschnittswerts

Das Messgerät kann einen Mittelwert basierend auf den letzten 2 oder 3 Messwerten errechnen, die innerhalb von 10 Minuten gemessen wurden.



- Wenn Ihr Messgerät aus ist, die Taste  für mehr als 2 Sekunden halten.

#### Hinweis


- Falls für diesen Zeitraum nur 2 Werte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser 2 Werte berechnet.
- Falls der Mittelwert hoch ist (siehe Abschnitt 1.3), erscheint das Symbol .



Das Messgerät berechnet für jeden Benutzer wöchentliche Mittelwerte aus den am Morgen innerhalb der letzten 4 Wochen durchgeführten Messungen und zeigt diese an.

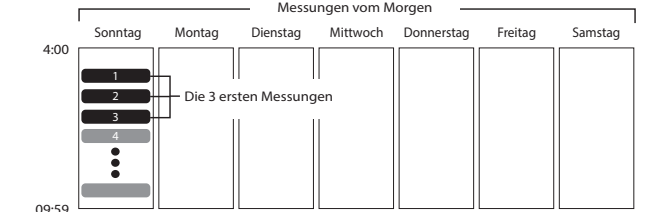
- Drücken Sie einmal die Taste . Der wöchentliche Morgenmittelwert für die aktuelle Woche „THIS WEEK“ erscheint auf dem Display. Falls der wöchentliche Morgenmittelwert hoch ist (siehe Abschnitt 1.3), erscheint das Symbol .



- Drücken Sie danach erneut die Taste , um den Mittelwert für die vorherige Woche anzuzeigen. Das Messgerät zeigt „-1 WEEK“ für den Mittelwert der letzten Woche und bis zu „-3 WEEK“ für die ältesten Mittelwerte an.
- Drücken Sie die Taste [START/STOP], um Ihr Messgerät auszuschalten.

### Wöchentlicher Morgenmittelwert


Das ist der Mittelwert für Messungen, die am Morgen (4:00 Uhr bis 09:59 Uhr) zwischen Sonntag und Samstag erfasst werden. Es werden nur die ersten 3 Messungen vom Morgen zwischen 4:00 und 9:59 Uhr verwendet, um den Morgenmittelwert für jeden Tag zu errechnen.



## 3. Sonstige Einstellungen

### 3.1 Positionskontrolle deaktivieren/aktivieren

Die Positionskontrolle ist standardmäßig aktiviert.














- Wenn Ihr Messgerät aus ist, die Taste  für mehr als 10 Sekunden halten.



Folgen Sie denselben Schritten wie oben, um die Positionskontrolle zu aktivieren. Ihr Messgerät schaltet sich 3 Minuten nach Fertigstellung automatisch aus.

## 4. Fehlermeldungen und Problembehebung

Falls eines der unten genannten Probleme während der Messung auftritt, sollten Sie zuerst überprüfen, ob sich andere elektrische Geräte in einer Reichweite von 30 cm befinden. Wenn das Problem weiterhin besteht, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Anzeige/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
 erscheint oder die Manschette pumpt nicht auf.	Die Manschette ist nicht richtig angelegt. <p>Die Manschette verliert Luft/ hat ein Leck.</p>	Legen Sie die Manschette ordnungsgemäß an und nehmen Sie anschließend eine weitere Messung vor. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 3 in Anleitung 2. <p>Wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.</p>
 erscheint	Die Manschette ist zu stark aufgepumpt und übersteigt 300 mmHg.	Beim Vornehmen einer Messung die Manschette nicht berühren.
 erscheint	Sie bewegen sich oder reden während der Messung. Vibrationen stören eine Messung.	Halten Sie still und sprechen Sie nicht während einer Messung. <p>Legen Sie die Manschette ordnungsgemäß an und nehmen Sie anschließend eine weitere Messung vor. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 3 in Anleitung 2. Halten Sie still und setzen Sie sich während einer Messung korrekt hin.</p>
   erscheint	Der Puls wird nicht richtig erfasst.	Er scheint das Symbol  wiederholt, empfehlen wir Ihnen dringend, einen Arzt zu konsultieren. <p>Er scheint das Symbol  wiederholt, empfehlen wir Ihnen dringend, einen Arzt zu konsultieren.</p>
 erscheint	Ihr Handgelenk wird während einer Messung auf und ab bewegt.	Bewegen Sie nicht Ihr Handgelenk. Nehmen Sie dann eine weitere Messung vor. <p>Siehe Kapitel 3. <p>Drücken Sie erneut die Taste [START/STOP]. Falls „Er“ immer noch erscheint, sollten Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter kontaktieren.</p></p>
 erscheint	Das Messgerät ist defekt.	Drücken Sie auf die Taste [START/STOP]. Falls „Er“ immer noch erscheint, sollten Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter kontaktieren.
 erscheint wieder das Herz-Symbol in der Positionskontrolle noch die Positionskontrolle.	Die Positionskontrolle ist deaktiviert.	Aktivieren Sie die Positionskontrolle. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 3 in dieser Anleitung.
 blinkt	Batteriestand niedrig.	Es wird der Austausch der beiden Alkalibatterien gegen neue empfohlen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
 erscheint oder das Messgerät wird während einer Messung unerwartet ausgeschaltet.	Batterien sind aufgebraucht.	Tauschen Sie die beiden Alkalibatterien sofort gegen neue aus. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
Keine Energieversorgung. Auf der Anzeige des Messgeräts erscheint nichts.	Batterien sind vollständig aufgebraucht.	Tauschen Sie die beiden Alkalibatterien sofort gegen neue aus. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
Die Blutdruck unterliegt ständigen Schwankungen. Viele Faktoren wie Belastung, Tageszeit und die Art und Weise des Anlegens der Manschette können sich auf Ihren Blutdruck auswirken. Lesen Sie hierzu die Abschnitte 9 in dieser Anleitung und Abschnitt 3-5 in Anleitung 2.	Batterien sind nicht richtig herum eingelegt.	Prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt wurden. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
Es erscheinen zu hohe oder zu niedrige Werte.	Der Blutdruck unterliegt ständigen Schwankungen. Viele Faktoren wie Belastung, Tageszeit und die Art und Weise des Anlegens der Manschette können sich auf Ihren Blutdruck auswirken. Lesen Sie hierzu die Abschnitte 9 in dieser Anleitung und Abschnitt 3-5 in Anleitung 2.	Drücken Sie auf die Taste [START/STOP], um das Messgerät auszuschalten, und drücken Sie dann zum Start der Messung die Taste erneut. Besteh das Problem weiterhin, alle Batterien herausnehmen und zu 30 Sekunden lang warten. Die Batterien dann wieder einsetzen. Falls das Problem weiterhin besteht, sollten Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter kontaktieren.
Beim Auftreten anderer Probleme.		

## 5. Wartung

### 5.1 Wartung

Folgen Sie bitte den nachstehenden Anweisungen, um Ihr Messgerät vor Beschädigungen zu schützen:

- Durch Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, wird die Benutzergarantie ungültig.

### Achtung:

- Zerlegen Sie das Messgerät und seine Komponenten NICHT und versuchen Sie NICHT, diese selbst zu reparieren. Dies könnte zu falschen Messwerte führen.

## 5.2 Aufbewahrung

Das Messgerät in der Hartschalenbox lassen, wenn es nicht verwendet wird.

- Bewahren Sie Ihr Messgerät an einem sauberen, sicheren Ort auf. Lagern Sie Ihr Messgerät nicht unter folgenden Bedingungen:
  - Wenn das Messgerät feucht ist.
  - An Orten, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmittel, ausgesetzt sind.
  - An Orten, die Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt sind.

### 5.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch oder ein weiches, mit neutraler Seife angefeuchtetes Tuch, um Ihr Messgerät zu reinigen, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Das Messgerät und die Manschette nicht waschen oder in Wasser eintauchen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnner oder ähnliche Lösungsmittel zur Reinigung des Messgeräts und der Manschette.

### 5.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgeräts wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine mechanische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder den OMRON-Kundenservice, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

## 6. Spezifikationen

Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte
Produktbeschreibung	Automatisches Handgelenk-Blutdruckmessgerät
Modell (Code)	RS4 (HEM-6181-E)
Anzeige	Digitales LCD-Display
Druckmessbereich der Manschette	0 bis 299 mmHg
Blutdruckmessbereich	SYS: 60 bis 260 mmHg <p>DIA: 40 bis 215 mmHg</p>
Pulsmessbereich	40 bis 180 Schläge/Min.
Genauigkeit	Druck: ±3 mmHg <p>Puls: ±5<span> </span>% des angezeigten Werts</p>
Aufpumpen	Automatisch mit Elektro-Pumpe
Luftablass	Automatisches schnelles Ablassen
Messmethode	Oszillometrische Methode
Betriebsmodus	Dauerbetrieb
IP-Klassifizierung	IP 22
Nennleistung	3 V Gleichstrom, 3,0 W
Stromquelle	2 1,5-V-„AAA“-Alkalibatterien
Batterielebensdauer	Ca. 300 Messungen (mit neuen Alkalibatterien)
Betriebslebensdauer	5 Jahre
Betriebsbedingungen	+10 °C bis +40 °C /15 bis 90 <span> </span> % RH (nicht kondensierend) / 800 bis 1060 hPa
Lagerungs-/Transportbedingungen	–20 °C bis +60 °C /10 bis 90 <span> </span> % RH (nicht kondensierend)
Gewicht	Circa 86 g (ohne Batterie)
Abmessungen	Circa 93 mm (B) × 62 mm (H) × 20 mm (T) (Ohne Manschette)
Messbarer Handgelenkumfang	13,5 bis 21,5 cm
Speicher	Speichert bis zu 60 Werte
Inhalt	Messgerät, Hartschalenbox, 2 „AAA“-Alkalibatterien, Gebrauchsanweisung 1 und 2
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung
Anwendungsstell	Typ BF (Manschette)
Höchsttemperatur für das Anwendungsstell	Weniger als +48 °C

### Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- In der klinischen Validierungsstudie wurde K5 zur Messung des diastolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Dieses Messgerät wurde nach den Anforderungen der Norm EN ISO 81060-2:2014 klinisch getestet und entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 81060-2:2014 und EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Das Messgerät ist vor festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und mehr – etwa einem Finger – sowie schwach fallenden Wasserströphen geschützt, die bei der normalen Verwendung Probleme verursachen können.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung bei Schwangeren validiert worden.
- Bitte wenden Sie etwaige schwerwiegende Vorfälle, die sich auf dieses Gerät beziehen, dem Hersteller und der zuständigen Stelle des Mitgliedstaats, in dem Sie niedergelassen sind.

## 7. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Diese Produkte wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt, um Sie voll zufriedenzustellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeildauer von 5 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantieperiode übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile. Die Garantie deckt folgende Punkte nicht ab:

- A. Transportkosten und Transportrisiken.
- B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen unbefugter Personen entstanden sind.
- C. Regelmäßige Überprüfungs- und Wartungsarbeiten.
- D. Ausfall oder Verschlleiß optionaler Teile oder anderer Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich genannt.
- E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
- F. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
- G. Kalibrierungsarbeiten sind nicht in der Garantie enthalten.
- H. Falls Garantiekündigungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung (den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler). Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantieperiode. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/ dem Kassenschein für den Kunden ausgestellt und durch den Händler zurückgeschickt wird.

## 8. Leitfaden und Herstellererklärung

- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtvisive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätsystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Drucksenkvor, wird in Japan hergestellt.

#### Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

HEM-6181-E, hergestellt von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., entspricht der Norm EN60601-1-2:2015 IEC (elektromagnetische Verträglichkeit). Weitere Dokumente in Übereinstimmung mit dem Standard EMV finden Sie unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Lesen Sie sich auf der Website die EMV-Informationen zu HEM-6181-E durch.

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllabweisung zu schaden. Recyclein Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, und die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geweremüll entsorgt werden.

### 9. Tipps zur Blutdruckmessung

Befolgen Sie diese Anweisungen, um genaue Messwerte sicherzustellen:

- Durch Stress steigt der Blutdruck, vermeiden Sie Messungen zu stressreichen Zeiten.
- Die Messungen sollten an einem ruhigen Ort durchgeführt werden.
- Es ist wichtig, jeden Tag zu dem gleichen Zeiten zu messen. Es wird empfohlen, morgens und abends zu messen.
- Denken Sie daran, Aufzeichnungen Ihrer Blutdruck- und Pulswesswerte für Ihren Arzt bereitzuhalten. Eine Einzelmessung gibt kein genaues Bild Ihres wahren Blutdrucks.

Bitte verwenden Sie das Blutdruck-Tagebuch, um Aufzeichnungen über mehrere Messwerte über einen bestimmten Zeitraum zu führen. Die PDF-Dateien für das Tagebuch können Sie unter [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) herunterladen.

# OMRON

## Tensiomètre bracelet automatique

### RS4 (HEM-6181-E)

### Mode d'emploi

Date de publication : 2022-xx-xx

## Lisez le mode d’emploi avant utilisation. Les informations de sécurité importantes sont indiquées dans le Mode d’emploi . Le réglage du tensiomètre bracelet est expliqué dans le Mode d’emploi .

## Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du Tensiomètre bracelet automatique RS4. Ce tensiomètre doit être porté sur le poignet.

Il a recours à la méthode oscillométrique pour la mesure de la pression artérielle. Lorsque le bracelet se gonfle, ce tensiomètre détecte les pulsations de pression de l'artère sous le bracelet. Les pulsations sont appelées pulsations oscillométriques. Le capteur électronique de tension affiche un relevé numérique de la pression artérielle.

### Consignes de sécurité

Ce mode d'emploi vous donne des informations importantes sur le Tensiomètre bracelet automatique RS4. Pour garantir l'utilisation correcte et sûre de ce tensiomètre, veuillez LIRE et COMPRENDRE toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement. Si vous ne comprenez pas ces instructions ou si vous avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant toute utilisation du tensiomètre. Pour obtenir des renseignements précis sur votre tension artérielle, consultez votre médecin.

### Utilisation prévue







Cet appareil est un tensiomètre numérique destiné à mesurer la tension artérielle et la fréquence du pouls de patients adultes dont la circonférence du poignet est comprise entre 13,5 cm et 21,5 cm. Ce tensiomètre détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et l'indique par le biais d'un symbole accompagnant le résultat de la mesure. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

### Réception et inspection

Sortez le tensiomètre de son emballage et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Si le tensiomètre est endommagé, NE UTILISEZ PAS et contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

## Informations importantes sur la sécurité

Veuillez lire la section Informations importantes sur la sécurité dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivez attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité. Conservez-le pour vous y référer ultérieurement. Pour obtenir des renseignements précis sur votre tension artérielle, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN.

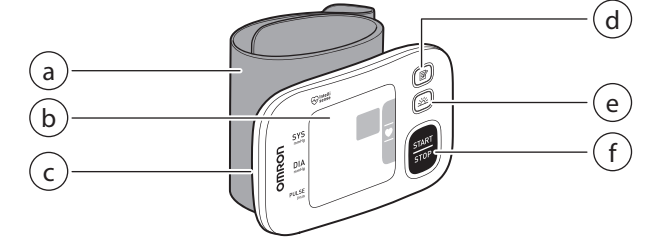
	<b>Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort ou une blessure grave.</b>									
	<ul style="list-style-type: none"><li>N'utilisez PAS ce tensiomètre sur des bébés, des enfants ou des personnes qui ne sont pas en mesure de s'exprimer.</li> <li>N'effectuez PAS de changements dans les doses de médicaments pris en fonction des relevés de ce tensiomètre. Suivez le traitement prescrit par votre médecin. SEULS les médecins sont qualifiés pour diagnostiquer et traiter l'hypertension.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre sur un poignet blessé ou un poignet sous traitement médical.</li> <li>N'utilisez PAS le bracelet sur votre poignet lors d'une perfusion intraveineuse ou d'une transfusion sanguine.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d'équipements d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ou d'un appareil de tomographie par ordinateur (TO). Cela pourrait entraîner le fonctionnement incorrect de ce tensiomètre et/ou compromettre la précision du relevé.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre dans un environnement riche en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.</li> <li>Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous souffrez d'arythmies cardiaques, telles que les extrasystoles auriculaires ou ventriculaires, d'une fibrillation atriale, de sclérose artérielle, d'irrigation sanguine insuffisante, de diabète, de pré-éclampsie et de troubles de la fonction rénale, ou si vous êtes enceinte. ATTENTION, ces troubles, ainsi que tout mouvement, tremblement ou frisson du patient, peuvent affecter le relevé de la mesure.</li> <li>Vous ne devez JAMAIS établir vous-même un diagnostic ou instaurer un traitement selon les relevés. Consultez TOUJOURS votre médecin.</li> <li>Ce produit comprend de petites pièces pouvant constituer un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés ou des enfants.</li></ul>									
	<b>Manipulation et utilisation des piles</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Gardez les piles hors de la portée des bébés ou des enfants.</li></ul>									
	<b>Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure superficielle ou légère à l'utilisateur ou au patient, ou endommager l'équipement ou d'autres objets.</b>									
	<ul style="list-style-type: none"><li>Si une gêne ou une irritation cutanée se manifeste, arrêtez d'utiliser ce tensiomètre et consultez votre médecin. Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un poignet où se trouve un ou un traitement intravasculaire ou une dérivation artérioveineuse (AV) car l'interférence temporaire sur le débit sanguin pourrait entraîner des lésions.</li> <li>Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous avez subi une mastectomie.</li> <li>Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous souffrez de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins, car le gonflement du bracelet peut provoquer des ecchymoses.</li> <li>Ne prenez PAS de mesures plus souvent que nécessaire, car des ecchymoses, dues à l'interférence de la circulation sanguine, peuvent se produire.</li> <li>Gonflez le bracelet UNIQUEMENT lorsqu'il est installé sur le haut du poignet.</li> <li>Retirez le bracelet s'il se dégonfle pas pendant une prise de mesure.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre à des fins autres que la mesure de la pression artérielle.</li> <li>Pendant la mesure, veuillez à ce qu'aucun appareil mobile ou tout autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve à une distance de 30 cm de ce tensiomètre. Cela pourrait entraîner le fonctionnement incorrect de ce tensiomètre et/ou compromettre la précision du relevé.</li> <li>Vous NE devez PAS démonter ni tenter de réparer ce tensiomètre ou ses composants. Cela pourrait compromettre la précision du relevé.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre dans un environnement humide ou où il risquerait de recevoir des éclaboussures. Cela pourrait l'endommager.</li> <li>Repérez-vous au chapitre 6.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre dans un véhicule en mouvement comme une voiture.</li> <li>N'utilisez PAS ce tensiomètre dans des lieux où la température est au-dessus de vos indications ou inférieure de 25<span> </span>% par rapport à la mesure détectée lorsque votre tensiomètre mesure la pression artérielle. Si ce symbole continue de s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin et de suivre ses indications.</li></ul>									
	<b>Indicateur de positionnement</b> Le tensiomètre est doté d'un capteur de positionnement sophistiqué intégré destiné à aider à déterminer si le tensiomètre est à la bonne hauteur.									
L	Le symbole  s'affiche lorsque le tensiomètre est à la position correcte par rapport au cœur durant une mesure. Lorsque le tensiomètre est à une position plus haute ou plus basse que le cœur, la barre de situation s'affiche au-dessus ou en dessous du symbole du cœur pour guider le positionnement correct du poignet.									
	<b>Symbole de rythme cardiaque irrégulier</b> S'affiche avec les relevés lorsqu'un rythme irrégulier est détecté au moins 2 fois durant une mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est un rythme dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 <span> </span> % par rapport à la mesure détectée lorsque votre tensiomètre mesure la pression artérielle. Si ce symbole continue de s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin et de suivre ses indications.									
	<b>Symbole d'erreur causée par un mouvement</b> S'affiche parallèlement aux relevés lorsque vous bougez pendant une mesure. Si ce symbole s'affiche, retirez le bracelet et patientez pendant 2 à 3 minutes. Demeurez immobile pendant la mesure.									
N	<b>Symbole de guide d'enroulement du bracelet (OK)</b> S'affiche si le bracelet est correctement enroulé autour du poignet lors de la prise de mesure. Il s'affiche aussi lors de la visualisation des relevés antérieurs.									
O	<b>Symbole du guide d'enroulement du bracelet (lâche)</b> S'affiche si le bracelet n'est pas correctement enroulé autour du poignet lors de la prise de mesure. Il s'affiche aussi lors de la visualisation des relevés antérieurs.									
Directives ESH/ESC® 2013 de gestion de l'hypertension artérielle	Definitives of Hypertension par niveau de pression artérielle en cabinet et à domicile									
	<table border="1"> <tbody><tr> <td></td> <td><b>Au cabinet</b></td> <td><b>À domicile</b></td> </tr> <tr> <td>Pression artérielle systolique</td> <td>≥ 140 mmHg</td> <td>≥ 135 mmHg</td> </tr> <tr> <td>Pression artérielle diastolique</td> <td>≥ 90 mmHg</td> <td>≥ 85 mmHg</td> </tr> </tbody> </table>		<b>Au cabinet</b>	<b>À domicile</b>	Pression artérielle systolique	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg	Pression artérielle diastolique	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg
	<b>Au cabinet</b>	<b>À domicile</b>								
Pression artérielle systolique	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg								
Pression artérielle diastolique	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg								

## 1. Connaître votre tensiomètre

### 1.1 Table des matières

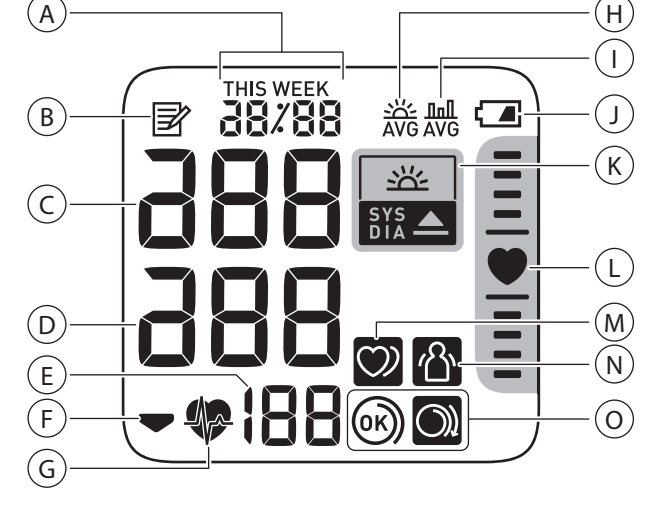
Tensiomètre, 2 piles alcalines AAA, étui de rangement, modes d'emploi 1 et 2






### 1.2 Tensiomètre



- Bracelet (circonférence du poignet 13,5 cm à 21,5 cm)
- Écran
- Compartment des piles
- Bouton (Mémoire)
- Bouton (Moynne maniale)
- Bouton [START/STOP]

## 1.3 Symboles à l'écran



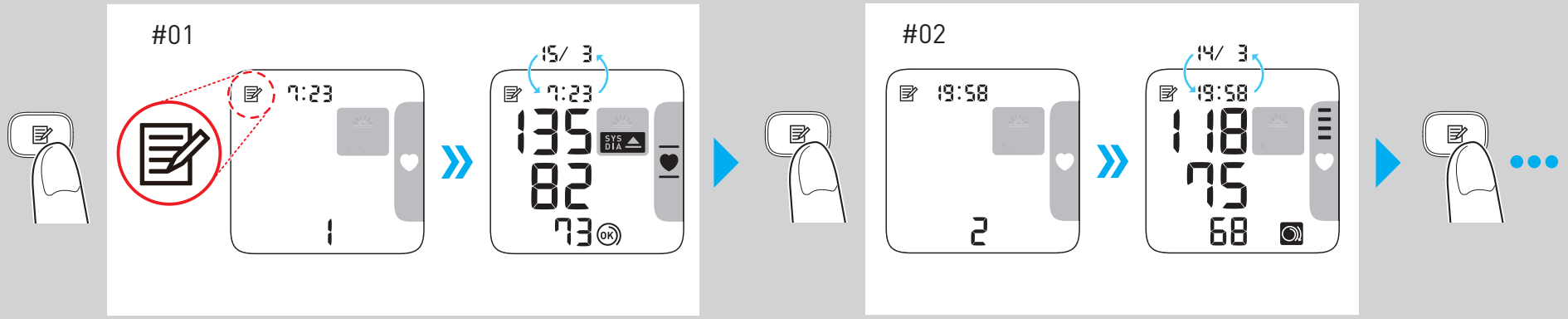
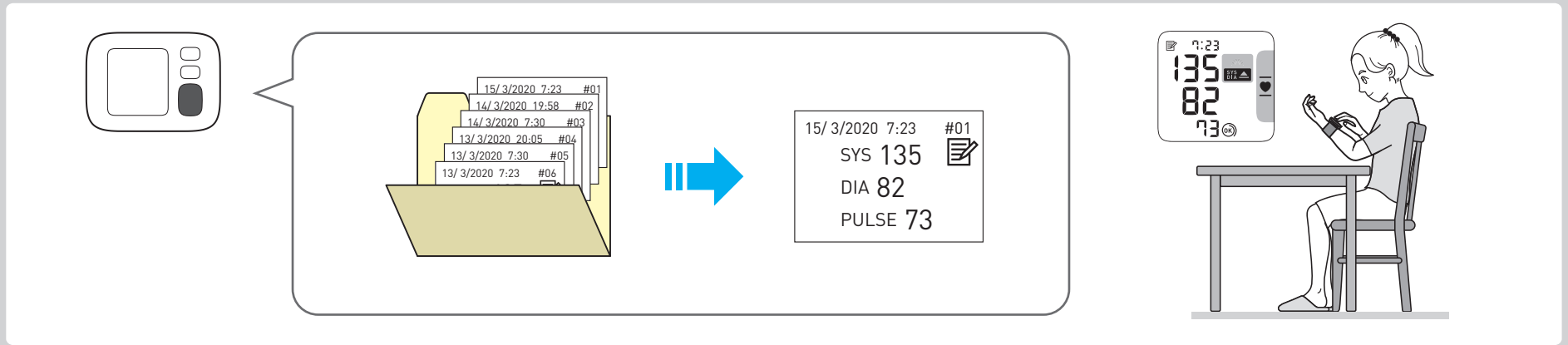
<b>A</b>	<b>Affichage de la date et de l'heure</b> S'affiche lors de la visualisation des relevés enregistrés en mémoire.								
<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>J</b>	<b>K</b>
<b>C</b>	<b>Relève de la pression artérielle systolique</b> <b>D</b>	<b>Relève de la pression artérielle diastolique</b> <b>E</b>	<b>Affichage du pouls / nombre en mémoire</b> La fréquence du pouls s'affiche après la mesure. Lorsque vous appuyez sur le bouton  , le numéro en mémoire s'affiche pendant environ une seconde avant l'affichage de la fréquence du pouls.						
<b>F</b>	<b>Symbole de dégonflement</b> S'affiche durant le dégonflement du bracelet.								
<b>G</b>	<b>Symbole de rythme cardiaque</b> Clignote lors de la prise de mesure.								
<b>H</b>	<b>Symbole de moyenne maniale</b> S'affiche lors de la visualisation des relevés moyens hebdomadaires effectués le matin. Les moyennes hebdomadaires des mesures réalisées le matin sur 4 semaines s'affichent à l'écran.								
<b>I</b>	<b>Symbole de valeur moyenne</b> S'affiche lors de la visualisation des relevés moyens des 2 ou 3 derniers relevés pris dans un intervalle de 10 minutes.								
<b>J</b>	<b>Symbole des piles (faibles)</b> Clignote lorsque les piles sont faibles.								
<b>K</b>	<b>Symbole des piles (épuisées)</b> S'affiche lorsque les piles sont épuisées.								
<b>L</b>	<b>Symbole d'hypertension</b> S'affiche si la pression artérielle systolique est supérieure ou égale à 135 mmHg et/ou si la pression artérielle diastolique est supérieure ou égale à 85 mmHg.								
<b>M</b>	<b>Symbole d'hypertension maniale</b> S'affiche si la moyenne hebdomadaire du matin est supérieure ou égale à 135/85 mmHg.								
<b>N</b>	<b>Indicateur de positionnement</b> Le tensiomètre est doté d'un capteur de positionnement sophistiqué intégré destiné à aider à déterminer si le tensiomètre est à la bonne hauteur.								
<b>O</b>	<b>Le symbole  s'affiche lorsque le tensiomètre est à la position correcte par rapport au cœur durant une mesure. Lorsque le tensiomètre est à une position plus haute ou plus basse que le cœur, la barre de situation s'affiche au-dessus ou en dessous du symbole du cœur pour guider le positionnement correct du poignet.</b>								
<b>Symbole de rythme cardiaque irrégulier</b>	S'affiche avec les relevés lorsqu'un rythme irrégulier est détecté au moins 2 fois durant une mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est un rythme dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 <span> </span> % par rapport à la mesure détectée lorsque votre tensiomètre mesure la pression artérielle. Si ce symbole continue de s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin et de suivre ses indications.								
<b>Symbole d'erreur causée par un mouvement</b>	S'affiche parallèlement aux relevés lorsque vous bougez pendant une mesure. Si ce symbole s'affiche, retirez le bracelet et patientez pendant 2 à 3 minutes. Demeurez immobile pendant la mesure.								
<b>Symbole de guide d'enroulement du bracelet (OK)</b>	S'affiche si le bracelet est correctement enroulé autour du poignet lors de la prise de mesure. Il s'affiche aussi lors de la visualisation des relevés antérieurs.								
<b>Symbole du guide d'enroulement du bracelet (lâche)</b>	S'affiche si le bracelet n'est pas correctement enroulé autour du poignet lors de la prise de mesure. Il s'affiche aussi lors de la visualisation des relevés antérieurs.								
	<b>Symbole du cœur</b> L'indicateur de positionnement est désactivé.								
	<b>Le symbole du cœur ne s'affiche pas dans l'indicateur de positionnement et aucune barre de situation ne s'affiche.</b>								
	<b>Les piles sont faibles.</b>								



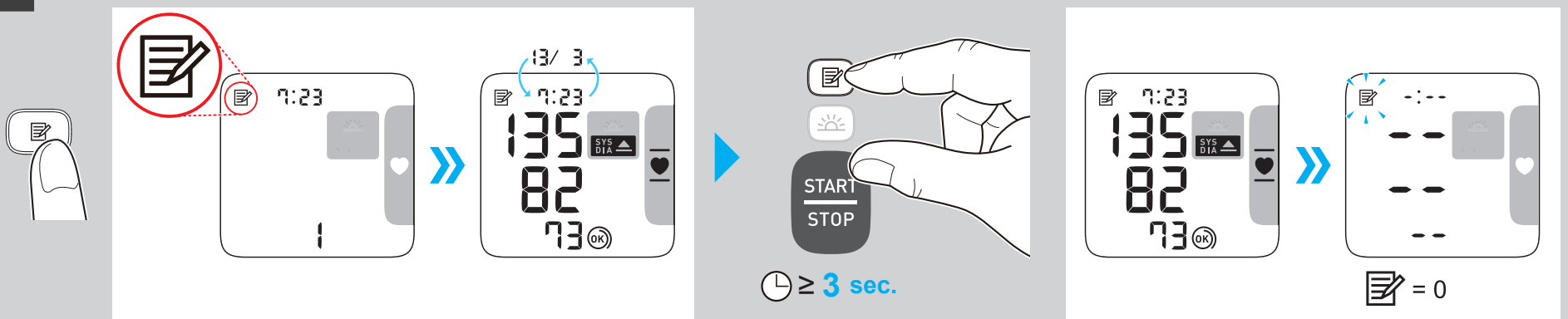




**Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafizada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة**



**Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafizada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة**



**Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز**

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF : درجة الحماية ضد الصدمة الكهربائية (تسرب التيار الكهربائي)		Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sicaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقرولة
	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس		Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقرولة
	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringingschutz gemäß IEC 60529 / Grado de protección ingreso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529		Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanim kilavuzuna basyurmaldır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتاب التعليمات.		Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanim kilavuzuna basyurmaldır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتاب التعليمات.
	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان" الأوروبية CE		Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kilavuzundaki talimatları tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA İşareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة / الأوروبية CE		Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero de serie / Número de serie / Seriennummer / Серийный номер / Seri numarasi / الرقم التسلسلي		Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijckstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرف الجهاز الفريد		Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع
	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tibbi Cihaz / الجهاز الطبي		

<b>Manufacturer Fabricant Hersteller</b> 	<b>Produttore Fabricante Fabrikant</b>	<b>Производитель Üretici</b> تصنيعاً تركياً	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53 كونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو اليابان 617-0002
<b>EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant</b> 	<b>Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU</b>	<b>Представитель в ЕС AB temsilcisi</b> ليسانس فهدج بيوروفا داخلاق	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
<b>Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU</b>	<b>Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU</b>	<b>Импортер в ЕС AB' deki ithalatçı</b> المستورد في الاتحاد الأوروبي	
<b>Production facility Site de production Produktionsstätte</b>	<b>Productiefaciliteit Stabilimento di produzione Planta de producción</b>	<b>Производственное подразделение Üretim Tesisi</b> جيشاندا فاشننه	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
		<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Subsidiaries Succursales Niederlassungen</b>	<b>Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen</b>	<b>Филиалы Yan Kuruluşlar</b> فجيشاندا تاركركنا	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date Uitgiftedatum	Date de publication Дата выпуска	Ausgabedatum Teslim Tarihi	Data di pubblicazione تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27
-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	--	----------------------	------------

Made in Vietnam  
Fabriqué en Vietnam  
Hergestellt in Vietnam  
Prodotto in Vietnam  
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam  
Сделано во Вьетнаме  
Vietnam'da Üretilmiştir  
صنع في فيتنام